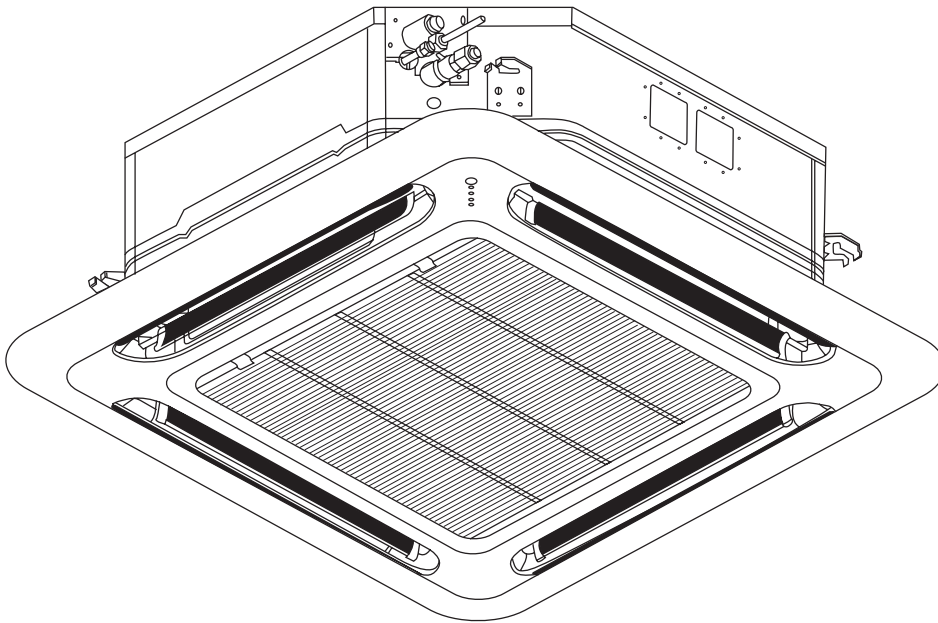


*Siesta*®

# INSTALLATION MANUAL



Manuel D'installation  
Type d'unité Split

Français

## Models

ACQ 71 AV1

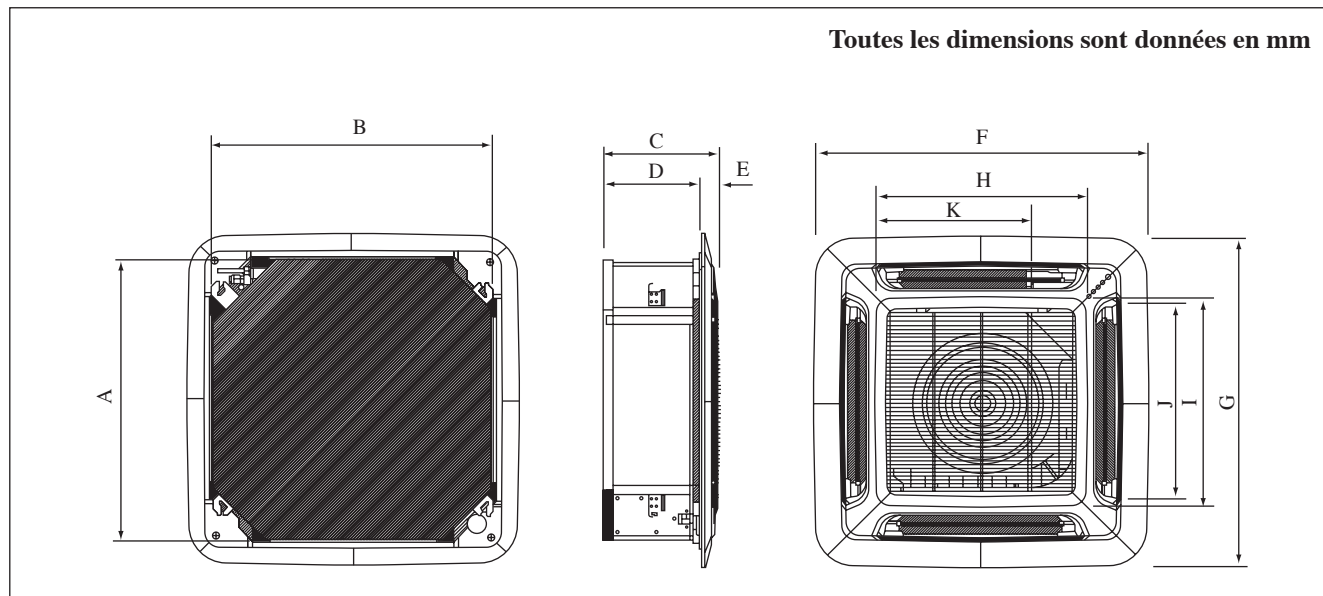
ACQ 100 AV1

ACQ 125 AV1



## CONTOUR ET DIMENSIONS

### Unité Intérieure ACQ 71 / 100 / 125 AV1



Dimension	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
<b>Modèle</b>											
<b>ACQ 71 AV1</b>	820	820	340	300	40	990	990	627	627	607	430
<b>ACQ 100 AV1 / ACQ 125 AV1</b>	820	820	375	335	40	990	990	627	627	607	430

# MANUEL D'INSTALLATION

Ce manuel fournit les procédures d'installation pour assurer le bon fonctionnement et la sécurité de cet appareil.

Des ajustements peuvent être nécessaires pour suivre les réglementations locales.

Avant d'installer et de faire fonctionner le climatiseur, lisez attentivement ce manuel et conservez-le.

Cet appareil est destiné à être utilisé par des utilisateurs experts ou formés dans les magasins, dans l'industrie légère ou dans les fermes, ou pour un usage commercial par des personnes non spécialisées.

## PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

### ⚠ ATTENTION

- L'installation et la maintenance doivent être exécutées par une personne qualifiée qui est familiarisée avec les lois et réglementations en vigueur, et aussi expérimentée dans ce type d'équipements.
- Tous les câblages doivent répondre aux réglementations électriques nationales.
- Avant de commencer le raccordement suivant le schéma électrique, s'assurer que la tension nominale de l'appareil correspond bien à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- L'unité doit être raccordée à la TERRE pour prévenir tous les risques possibles dûs à un défaut d'isolation.
- Aucun câble électrique ne doit toucher la tuyauterie du réfrigérant, le compresseur ou les pièces mobiles des moteurs de ventilation.
- Avant l'installation ou l'entretien du climatiseur, s'assurer que l'appareil est éteint (OFF).
- Débrancher l'appareil du circuit d'alimentation secteur avant de procéder à l'entretien du climatiseur.
- NE PAS retirer le câble d'alimentation électrique de la prise quand l'appareil est sous branché. Il peut en résulter des décharges électriques importantes susceptibles de provoquer un incendie.
- Les unités intérieures et extérieures, le cordon d'alimentation et le câblage de transmission doivent rester à une distance d'au moins 1m des téléviseurs et des radios, ce afin d'éviter les images déformées et les parasites. {En fonction du type et de la source des ondes électriques, des parasites peuvent être entendus même avec une distance supérieure à 1m}.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Vérifier les points suivants au cours de l'installation.
- Ne pas installer l'appareil où il peut se produire des fuites de gaz inflammable.
  - ⊘ En cas de fuite et accumulation de gaz autour de l'appareil, il y a risque d'incendie.
- S'assurer que le tuyau d'évacuation du condensat est correctement branché.
  - ⊘ Si le tuyau d'évacuation n'est pas correctement branché, les éventuelles fuites d'eau risquent de mouiller le mobilier.
- Ne pas surcharger l'unité (en fluide frigorigène).
  - ⊘ Cet appareil est préchargé en usine.
  - ⊘ Une charge trop importante risque de provoquer une surcharge électrique ou d'endommager le compresseur.
- S'assurer que le panneau supérieur de l'appareil est remis en place après l'installation ou l'entretien.
  - ⊘ Avec un panneau mal fixé l'appareil va fonctionner bruyamment.
- Les bords coupants et les surfaces du refroidisseur tuyaillé présentent un risque de blessure.
  - ⊘ Mieux vaut éviter le contact avec ces endroits.
- Avant de couper l'alimentation électrique, veiller à ce que l'interrupteur ON/OFF de la télécommande soit en position « OFF » afin d'éviter une mise en marche intempestive de l'appareil. Si l'interrupteur de la télécommande n'est pas en position « OFF », les ventilateurs de l'appareil se mettront en marche dès que l'alimentation électrique est rétablie. Il peut en résulter un danger pour le personnel d'entretien ou l'utilisateur.
- Ne pas utiliser d'appareil de chauffage trop près du climatiseur. Une chaleur excessive peut déformer ou faire fondre le boîtier de plastic.
- Ne pas installer les appareils à proximité ou près d'un passage de porte.
- Ne pas utiliser un appareil de chauffage trop près d'une unité de climatisation ou l'utiliser dans une pièce où, de l'huile minérale ou de la vapeur d'huile existent, cela peut faire fondre ou se déformer les pièces en plastique en raison de la chaleur excessive ou de réaction chimique.
- Lorsque l'appareil est utilisé dans la cuisine, le garder loin de la farine qui peut aller dans d'aspiration de l'appareil.
- Cet appareil n'est pas approprié pour une utilisation en usine lorsqu'un brouillard d'huile de coupe ou de la poudre de fer existe ou bien quand la tension fluctue grandement.
- Ne pas installer les unités à des endroits comme une source d'eau chaude ou une raffinerie de pétrole où des gaz sulfureux existent.
- S'assurer que la couleur des câbles de l'unité extérieure et les marquages de bornes sont identiques à ceux de l'unité intérieure.
- **IMPORTANT : NE PAS INSTALLER OU UTILISER LE CLIMATISEUR DANS UNE BUANDERIE.**
- N'utilisez pas de câbles joints et torsadés pour l'alimentation électrique entrante.
- Evitez d'appliquer directement des produits de nettoyage et de traitement pour bobines sur les pièces en plastique. Une réaction chimique pourrait se produire et déformer les pièces en plastique.
- Pour tout renseignement concernant les pièces détachées, contacter votre revendeur agréé.
- L'équipement n'est pas conçu pour une utilisation dans une atmosphère potentiellement explosive.

## AVIS

### Instructions d'élimination

Cet appareil de conditionnement d'air porte le symbole ci-joint. Ce symbole signifie que les appareils électriques et électroniques doivent être éliminés séparément des ordures ménagères non triées.

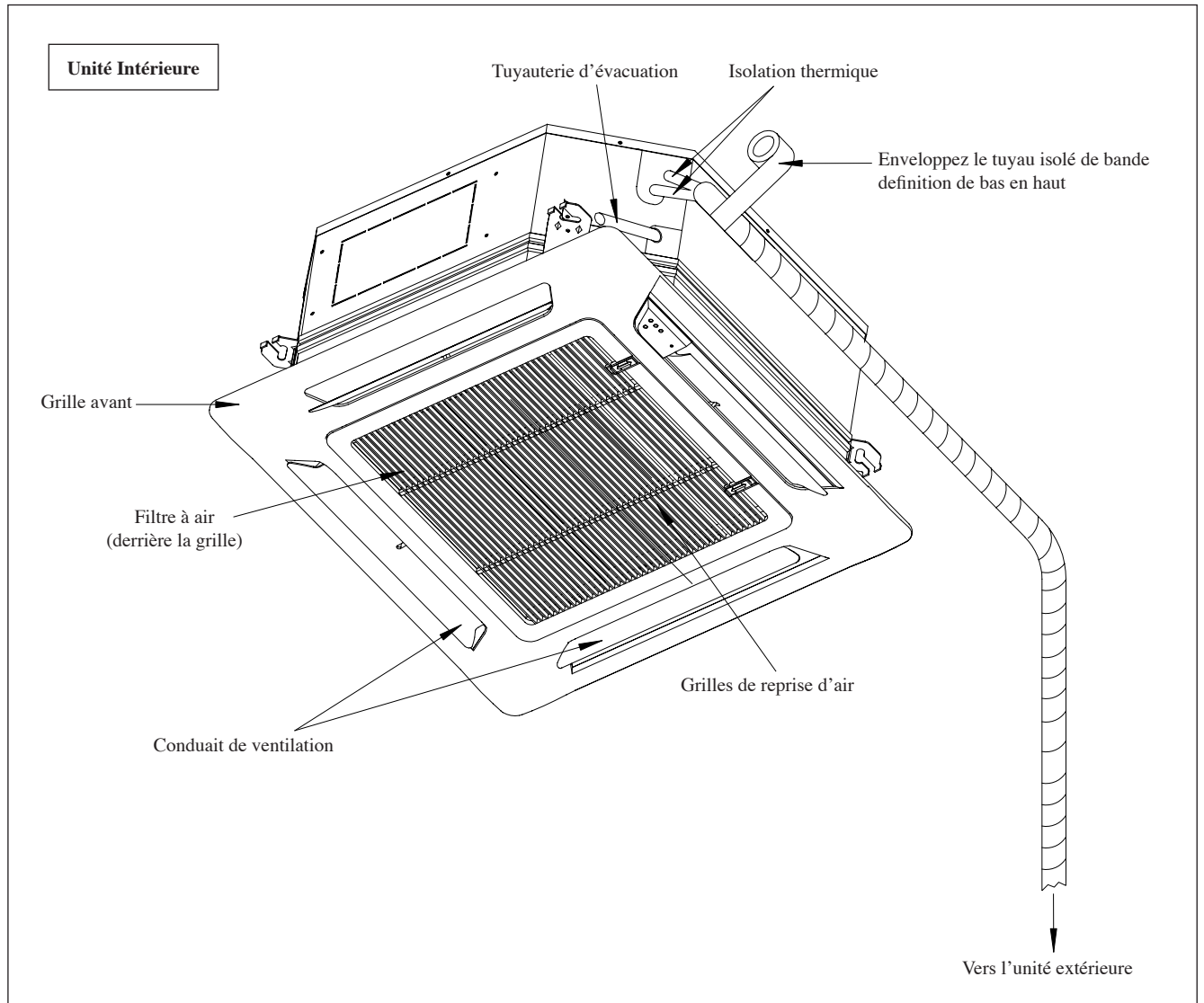
N'essayez pas de démonter vous-même l'appareil : le démontage de l'appareil de conditionnement d'air ainsi que le traitement du réfrigérant, de l'huile et d'autres composants doivent être effectués par un installateur qualifié, en accord avec les réglementations locales et nationales en vigueur.

Les appareils de conditionnement d'air doivent être traités dans des installations spécialisées de dépannage, réutilisation ou recyclage. En vous assurant que cet appareil est éliminé correctement, vous contribuez à éviter les conséquences potentiellement néfastes sur l'environnement et la santé. Veuillez contacter votre installateur ou les autorités locales pour plus d'information.

Les piles de la télécommande doivent être enlevées et éliminées séparément, conformément aux réglementations locales et nationales en vigueur.



## DIAGRAMME D'INSTALLATION

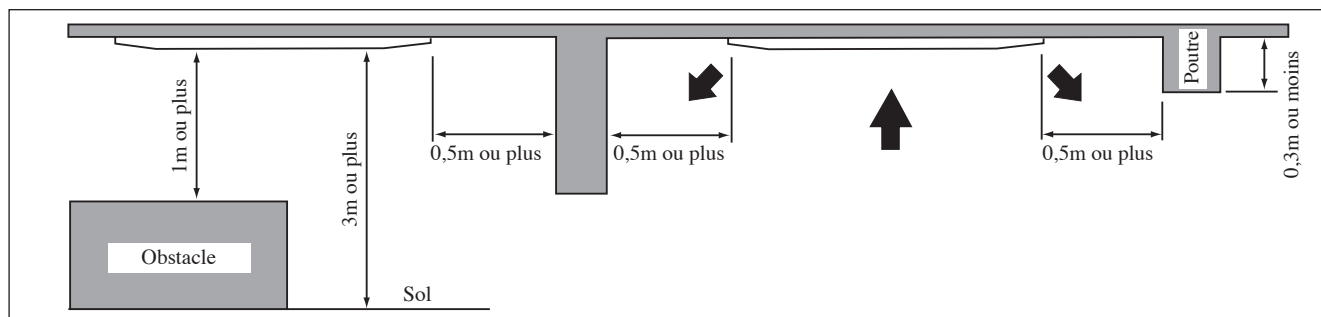


## INSTALLATION DE L'UNITÉ INTÉRIEURE

### Etude Préliminaire Du Site

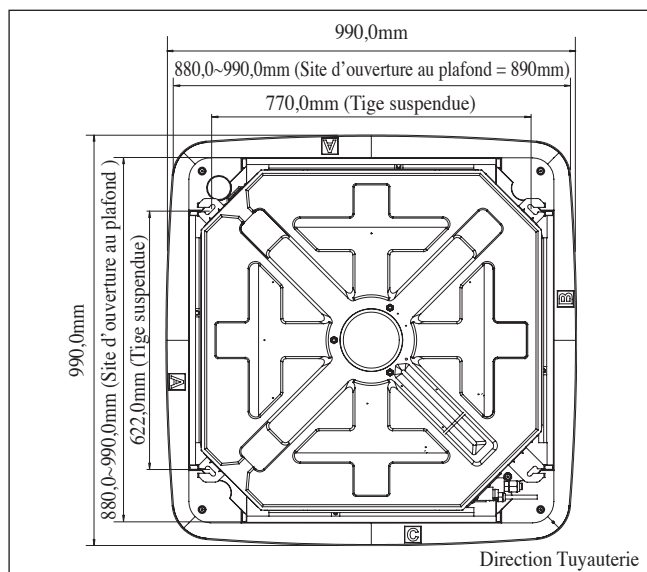
Veillez à lire ce manuel avant d'installer l'unité de climatisation intérieure.

- La fluctuation de l'alimentation secteur ne doit pas dépasser  $\pm 10\%$  de la tension nominale. Les lignes d'alimentation électrique doivent être indépendantes des transformateurs de soudage qui pourraient provoquer de fortes fluctuations d'alimentation.
- Assurez-vous que l'emplacement est pratique pour les câblages, la tuyauterie et l'évacuation.
- N'exercez pas de pression sur les pièces en résine pour ouvrir l'unité ou lors de son déplacement après l'ouverture.
- Ne sortez pas l'unité de son emballage avant qu'elle ne soit sur son site d'installation. Utilisez des matériaux ou des plaques de protection lors du déballage ou du soulèvement de l'unité afin d'éviter de l'endommager ou de la rayer.



- Choisissez un emplacement:
  - a) Qui permet une évacuation facile.
  - b) Pratique pour le câblage et les tuyauteries.
  - c) Assez dégagé pour l'installation et l'entretien.
  - d) Exempt de risque de fuite de gaz inflammable.
  - e) Où aucun obstacle ne bloque le jet d'air froid et la reprise de l'air chaud, et où l'air peut se répandre dans la pièce (près du centre de la pièce).
  - f) Un espace de dégagement doit être respecté entre l'unité intérieure et les murs et obstacles comme le montre l'illustration.
  - g) L'endroit d'installation doit être assez fort pour supporter une charge quatre fois supérieure au poids de l'unité intérieure pour éviter l'amplification du bruit et des vibrations.
  - h) L'endroit d'installation (surface du plafond) doit être plane et la hauteur du plafond d'au moins 350mm.
  - i) L'unité intérieure doit être à l'écart de sources de chaleur ou de vapeur (évités de l'installer près d'une entrée).

### Installation de l'unité

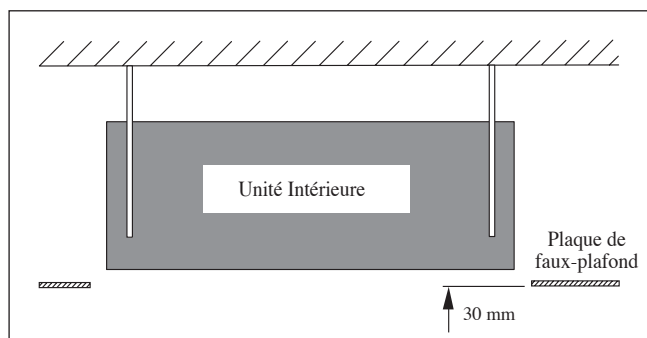


- Mesurez et marquez l'emplacement de la tige suspendue. Percez un trou pour l'écrou d'angle dans le plafond et fixez la tige suspendue.
- Le gabarit d'installation est allongé selon la température et l'humidité. Vérifiez les dimensions utilisées.
- Les dimensions du gabarit d'installation sont les mêmes que celles des dimensions de l'ouverture du plafond.
- Lorsque le travail de stratification du plafond n'est pas terminé, veillez à fixer le gabarit d'installation sur l'unité intérieure.

#### REMARQUE

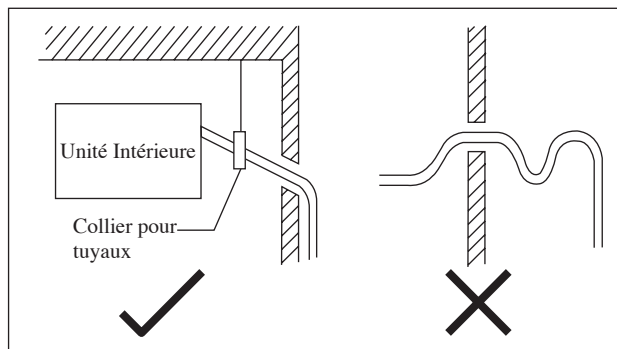
Assurez-vous de discuter le perçage du plafond avec les installateurs.

### Accrochage de l'unité



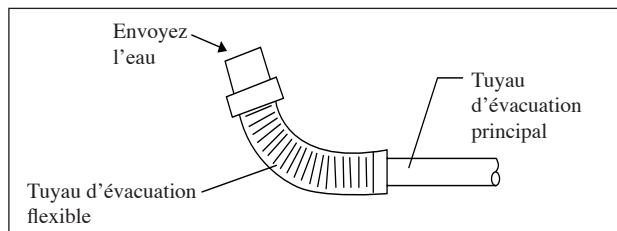
- Assurez-vous que l'inclinaison de la tige suspendue est de 770mm x 622mm.
- Maintenez l'unité et accrochez-la à la tringle d'accrochage à l'aide des écrous et des joints.
- Laissez un espace de 30 mm entre la surface inférieure de l'unité intérieure et la surface du plafond.
- A l'aide d'un indicateur de niveau, assurez-vous que l'unité est installée horizontalement et serrez l'écrou et le boulon pour empêcher que l'unité ne tombe et ne vibre.
- Ouvrez le coffrage du plafond le long du bord extérieur du gabarit d'installation en papier.

### Tuyauterie d'évacuation



- Le tuyau d'évacuation doit être incliné vers le bas pour une évacuation facile.
- Evitez de positionner le tuyau vers le haut puis vers le bas afin d'éviter que le flux d'eau ne soit inversé.
- Lorsque vous connectez les tuyaux d'évacuation, assurez-vous de ne pas exercer de pression supplémentaire sur le connecteur de l'unité intérieure.
- Le diamètre extérieur du connecteur de drainage au tuyau flexible est de 20 mm.
- Assurez-vous d'isoler le tuyau d'évacuation contre la chaleur (mousse en polyéthylène de plus de 8,0 mm d'épaisseur) afin d'éviter que l'eau condensée ne goutte à l'intérieur de la pièce.

### Test d'évacuation



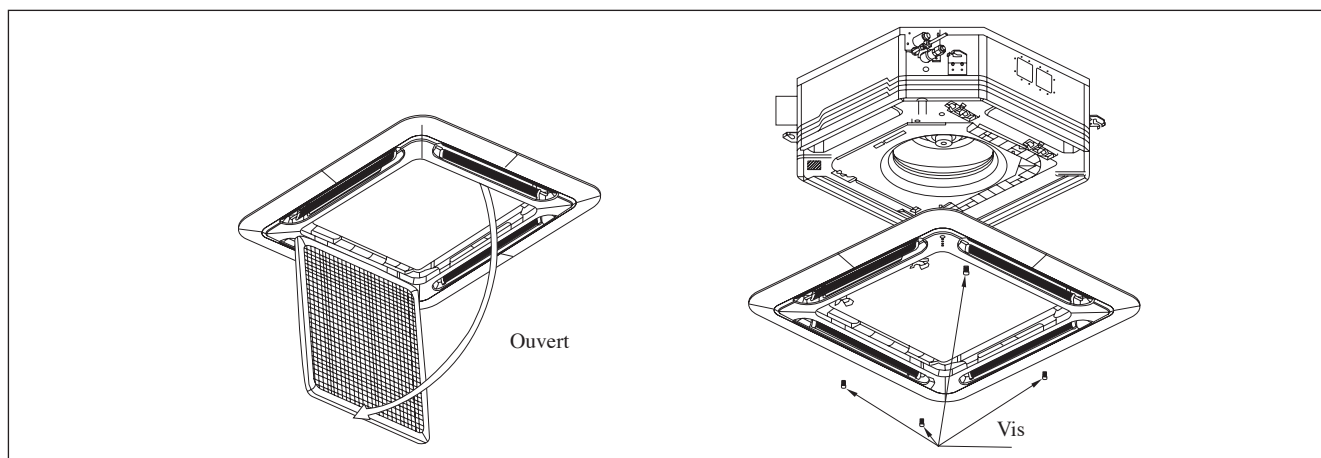
- Connectez le tuyau d'évacuation principal au tuyau d'évacuation flexible.
- Envoyez de l'eau dans le tuyau d'évacuation flexible et vérifiez qu'il n'y a pas de fuite dans la tuyauterie.
- Lorsque le test est terminé, connectez le tuyau flexible au connecteur d'évacuation sur l'unité intérieure.

### REMARQUE

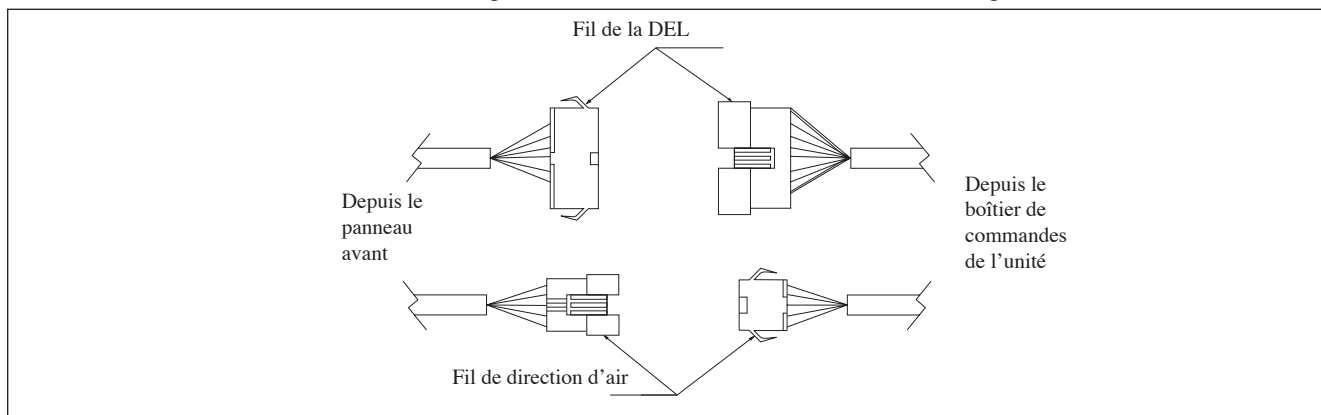
Cette Unité Intérieure utilise une pompe d'évacuation pour l'évacuation de l'eau condensée. Installez l'unité horizontalement pour éviter que l'eau ne fuie ou ne se condense autour du déflecteur extérieur.

### Installation du panneau

- Le panneau avant ne tient que dans un sens, suivez la direction de la tuyauterie. (Suivez le sens de la flèche de l'autocollant sur le panneau avant)
- Assurez-vous d'ôter le gabarit d'installation avant d'installer le panneau avant.

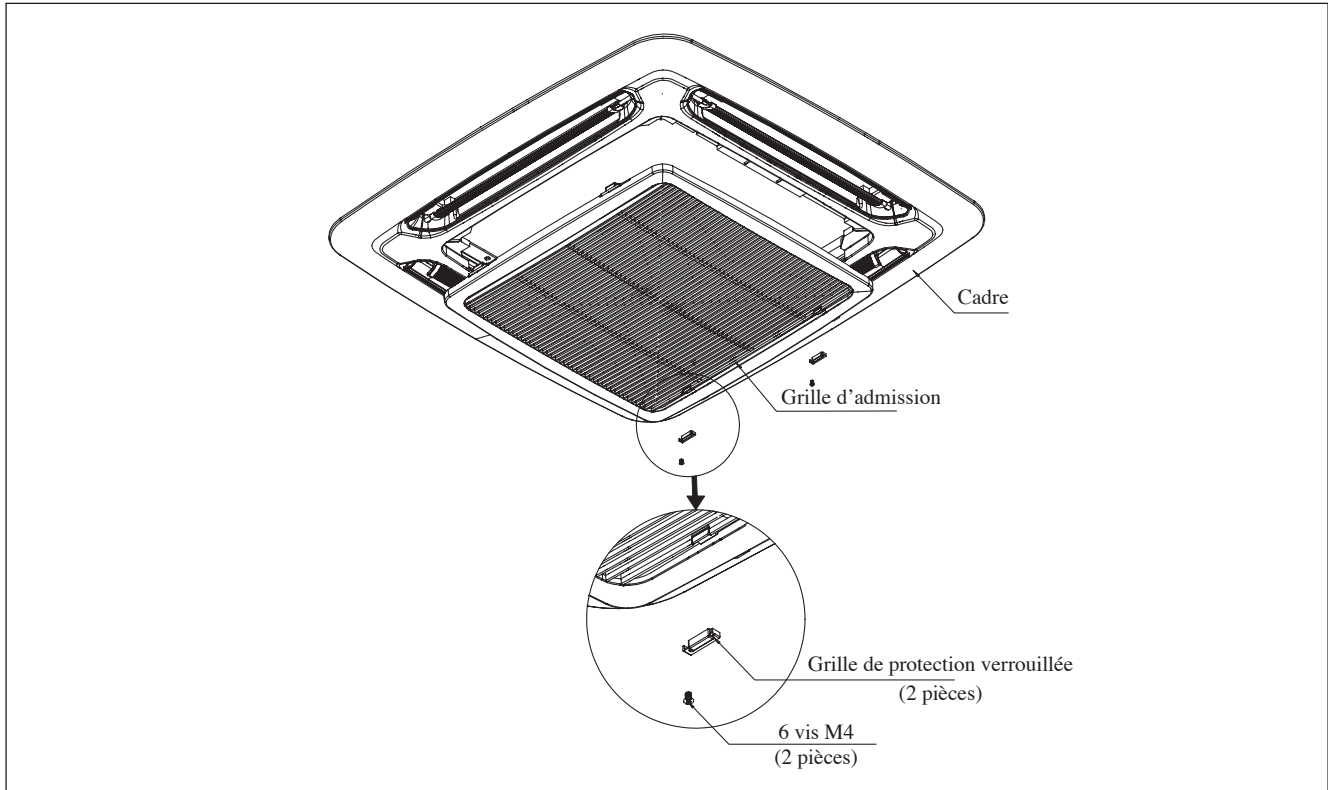


- Ouvrez la grille d'aspiration d'air en tirant le dispositif de prise de griffes et ôtez-la avec le filtre.
- Installez le panneau du cadre avant sur l'unité intérieure à l'aide de 4 vis et serrez-les complètement pour éviter que l'air froid ne s'échappe.
- Connectez le fil du voyant DEL et le fil de direction d'air à l'unité intérieure.
- Le connecteur de direction d'air doit être placé à l'intérieur de l'armoire de commande après la connexion.



## Grille de protection verrouillée (Protection des pièces mobiles pour éviter le contact direct de l'utilisateur)

La grille de protection verrouillée doit être installée comme sur le schéma ci-dessous.



Si l'unité nécessite un entretien, les étapes ci-dessous doivent être suivies:

1. Assurez-vous que l'unité est hors tension avant d'entretenir l'unité.
2. Utilisez un tournevis pour retirer les vis de la grille de protection verrouillée.
3. Retirez la grille de protection verrouillée et ouvrez la grille d'admission pour l'entretien.
4. Installez la grille d'admission et vissez la grille de protection verrouillée après l'entretien, et vérifiez la bonne installation de l'unité.



## Installation des fils

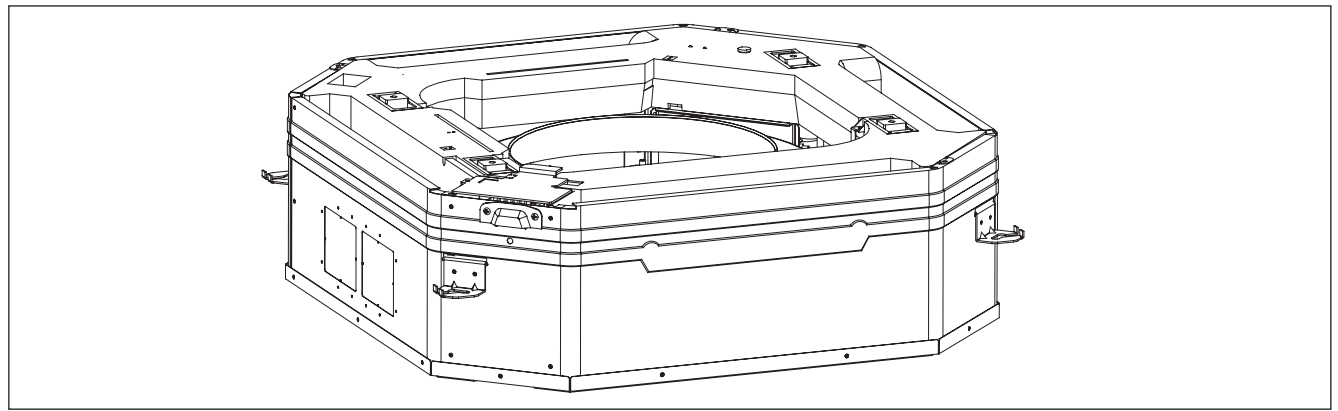


Schéma 1

Le schéma 1 et le schéma 2 montrent l'emplacement du couvercle des fils dans l'unité intérieure.

Étapes d'installation des fils d'alimentation et des fils partant de l'unité extérieure.

1. Retirez le boîtier des fils en ôtant les 2 vis, comme sur le schéma 3.
2. Les fils passeront à travers le trou, comme montré dans les Schémas 4 et 5, sans occuper toute la hauteur du trou.
3. Ensuite, le boîtier des fils sera remis en place pour fermeture.

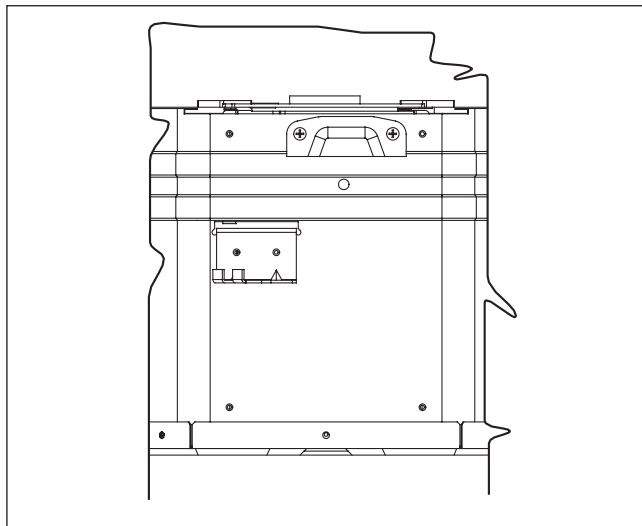


Schéma 2

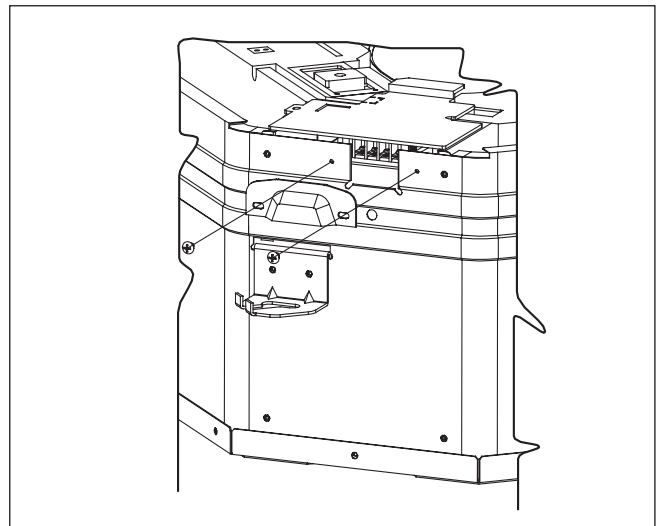


Schéma 3

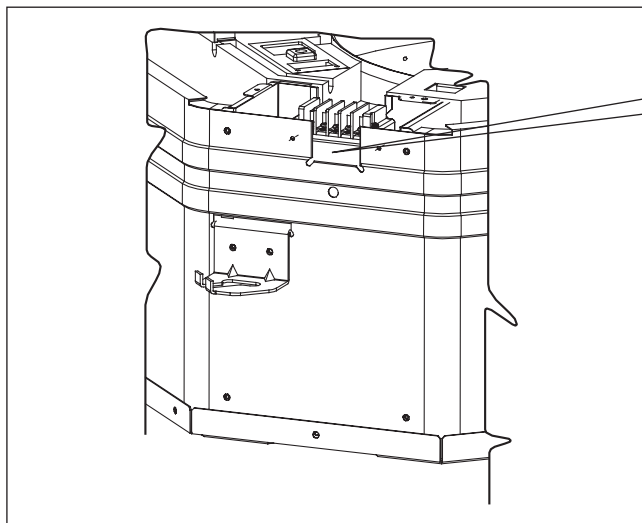


Schéma 4

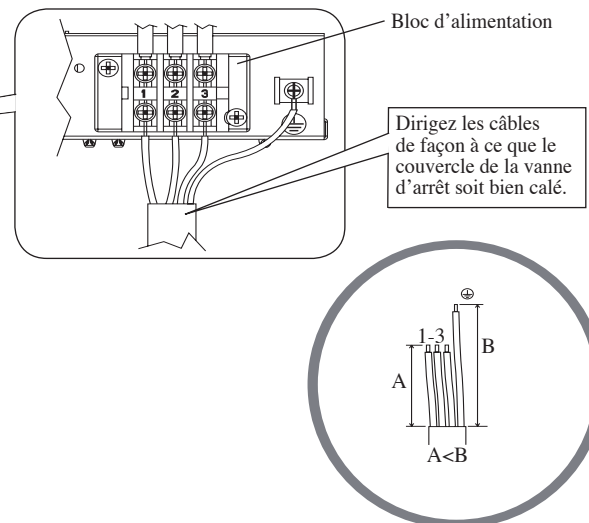


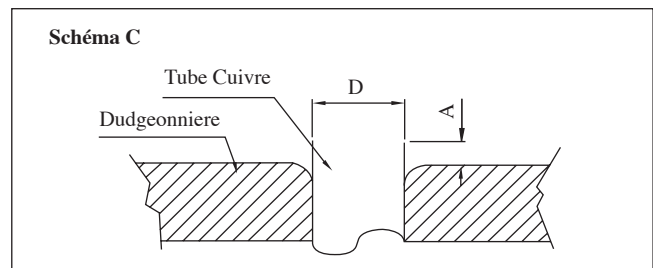
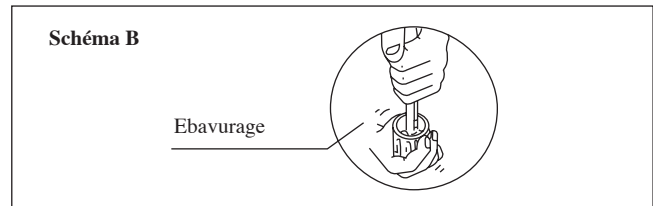
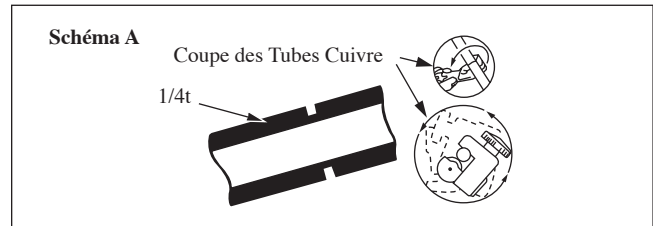
Schéma 5

### AVERTISSEMENT

N'installez pas l'unité, intérieure comme extérieure, à une altitude supérieure à 2 000 m.

## Travail Des Tuyaueries Et Technique Flare

- Ne pas utiliser de tuyauteries en cuivre encrassé ou endommagé. Si de la tuyauterie, un évaporateur ou un condensateur a été exposé ou a été ouvert pendant 15 secondes ou plus, le système doit être mis sous vide. D'une manière générale, ne pas retirer les bouchons en plastique ou caoutchouc et les écrous en laiton des vannes, raccords, tubes et serpentins jusqu'à ce que les tuyauteries d'aspiration ou de liquide soient prêtes à être raccordées aux vannes ou raccords.
- Si l'on doit effectuer un travail de soudage, s'assurer que l'azote passe par les serpentins et les joints durant le travail du soudage. Cela éliminera la formation de suie sur les parois internes des tuyauteries de cuivre.
- Couper les tuyaux progressivement, en faisant avancer la lame du coupe-tube lentement. Une force supplémentaire ou une coupe profonde vont déformer le tube davantage et ainsi causer plus de bavures. Voir Schéma A
- Ebarber les bords coupés des tubes à l'aide d'un alésoir, comme le montre la Schéma B, pour éviter toutes irrégularités sur les faces évasées, qui risqueraient de causer des fuites de gaz. Tenir le tuyau en haut et l'ébarbeur à une position plus basse pour éviter que des morceaux de métal n'entrent dans le tuyau.
- Relier les écrous flare montés sur les connexions des unités intérieure et extérieure aux tubes de cuivre.
- La longueur exacte de tube dépassant de la dudgonnière dépend du type de dudgonnière utilisé. Voir la Schéma C.
- Placer le tube fermement dans la dudgeonnière. Aligner les centres du moule arrondi et du poinçon d'évasement, puis serrer totalement le poinçon d'évasement.

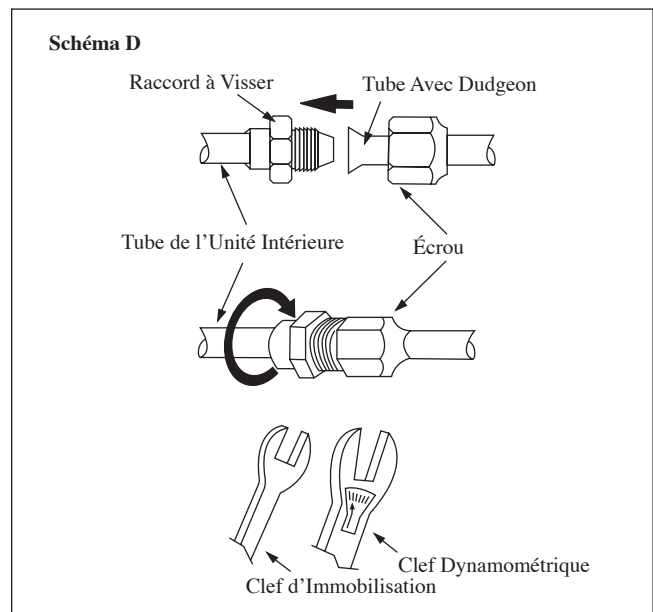


## Raccordement de la tuyauterie aux unités

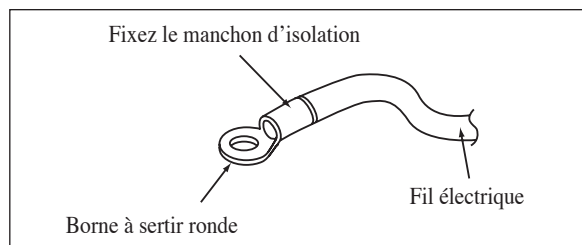
- Aligner le centre de la tuyauterie et serrer assez fort le raccord conique à la main. Voir la Schéma D.
- Enfin, serrer l'écrou à l'aide d'une clef dynamométrique jusqu'au clic.
- En serrant l'écrou avec la clef dynamométrique, veiller à respecter le sens de la flèche indiquée sur la clef.
- Le raccordement du tuyau de réfrigérant doit être isolé par du polyuréthane à cellules fermées.

Tuyau (mm/pouce)	Couple (Nm/ft-lb)
6,35 (1/4")	18 (13,3")
9,52 (3/8")	42 (31,0")
12,70 (1/2")	55 (40,6")
15,88 (5/8")	65 (48,0")
19,05 (3/4")	78 (57,6")

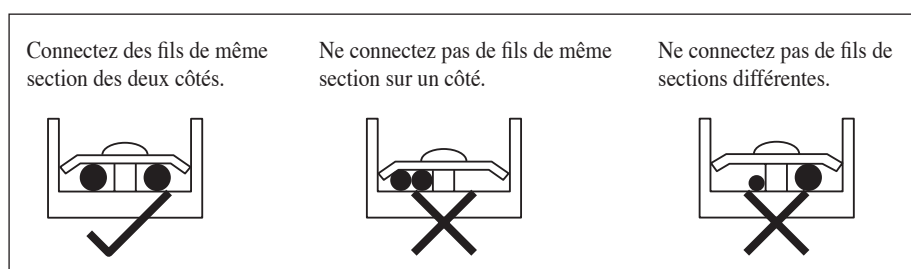
Ø Tube, D		A (mm)	
Pouce	mm	Impérial (Type d'écrou à oreilles)	Normal (Type d'embrayage)
1/4"	6,35	1,3	0,7
3/8"	9,52	1,6	1,0
1/2"	12,70	1,9	1,3
5/8"	15,88	2,2	1,7
3/4"	19,05	2,5	2,0



- Tous les fils doivent être fermement connectés.
- Aucun fil électrique ne doit toucher ni la tuyauterie du réfrigérant, ni le compresseur, ni les pièces mobiles du moteur de ventilation.
- Le câble de raccordement entre l'unité intérieure et l'unité extérieure doit être fixé à l'aide du collier fourni.
- Le cordon électrique doit être équivalent à H07RN-F au minimum.
- Les connecteurs et les câbles du répartiteur ne doivent subir aucune pression externe.
- Tous les couvercles doivent être correctement fixés pour éviter tout vide.
- Utilisez des bornes à sertir rondes pour la connexion des fils au bloc d'alimentation. Connectez les fils en les faisant correspondre aux indications du bornier. (Référez-vous au schéma de câblage apposé sur l'unité).



- Utilisez le bon tournevis pour serrer les vis du répartiteur. Utiliser un tournevis non adapté peut endommager la tête de la vis.
- Ne pas trop serrer sous peine d'endommager la vis de la borne.
- Ne connectez pas de fils de sections différentes au même répartiteur.
- Réalisez le câblage de façon ordonnée. Le câblage ne doit pas obstruer les autres pièces ni le couvercle du boîtier du répartiteur.



## PRÉCAUTIONS SPÉCIALES EN TRAITANT L'UNITÉ DE R410A

R410A est un nouveau réfrigérant de HFC qui n'endommage pas la couche d'ozone. La pression de travail de ce nouveau réfrigérant est 1,6 fois supérieure à celle d'un réfrigérant conventionnel (R22), une installation appropriée et un bon entretien sont donc essentiels.

- Jamais réfrigérant de l'utilisation autre que R410A dans un climatiseur qui est conçu pour fonctionner avec R410A.
- De l'huile POE ou PVE est employée comme lubrifiant pour le compresseur de R410A, qui est différente de l'huile minérale utilisée pour le compresseur R22. Pendant l'installation ou l'entretien, des précautions supplémentaires doivent être prises pour ne pas exposer le système de R410A trop long à l'air moite. L'huile résiduelle de POE ou de PVE dans la tuyauterie et les composants peuvent absorber l'humidité de l'air.
- Pour empêcher mischarging, le diamètre du port de service sur la valve de fusée est différent de celui de R22.

- Employez les outils et les matériaux exclusivement pour le réfrigérant R410A. Les outils exclusivement pour R410A sont valve diverse, tuyau de remplissage, indicateur de pression, détecteur de fuite de gaz, outils de fusée, clé dynamométrique, pompe de vide et cylindre de réfrigérant.
- Car un climatiseur de R410A encourt une pression plus élevée que les unités R22, il est essentiel de choisir les pipes de cuivre correctement. Jamais diluant de cuivre de pipes d'utilisateur que 0,8mm quoiqu'ils soient disponibles sur le marché.
- Si le gaz de réfrigérant fuit pendant l'installation/servicing, soyez sûr d'aérer entièrement. Si le gaz réfrigérant entre en contact avec le feu, un gaz toxique peut se produire.
- En installant ou en enlevant un climatiseur, ne laissez pas l'air ou l'humidité rester dans le cycle réfrigérant.

## TIRAGE AU VIDE ET CHARGE

Aspirer est nécessaire pour éliminer toute humidité et air du système.

### Aspiration sous vide des tuyauteries et de l'unité intérieure

L'unité intérieure et les tuyaux de raccordement doivent être purgés car l'air restant dans le cycle frigorifique contient de l'humidité et est susceptible de provoquer un dysfonctionnement du compresseur.

- Enlever le bouchon central, ainsi que le bouchon de la prise de pression sur chaque vanne.
- Raccorder le centre de la jauge de chargement à la pompe à vide.
- Raccorder la jauge de chargement à l'orifice de service de la valve à trois voies.
- Démarrer la pompe à vide. Évacuer pendant environ 30 minutes. La période d'évacuation varie selon la capacité de la pompe à vide. S'assurer que l'aiguille de la jauge de chargement se soit déplacée vers -760mmHg.

### Avertissement

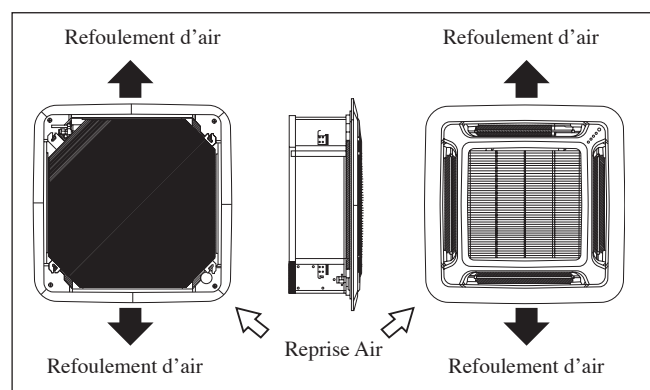
- Si l'aiguille de la jauge ne se déplace pas vers -760mmHg, vérifier qu'il n'y ait pas de fuite de gaz (à l'aide d'un détecteur de gaz) au niveau des raccords évasés des unités intérieures et extérieures, puis réparer la fuite avant de passer à l'étape suivante.
- Fermer la valve de la jauge de chargement et éteindre la pompe à vide.

## PIÈCE ACCESSOIRE

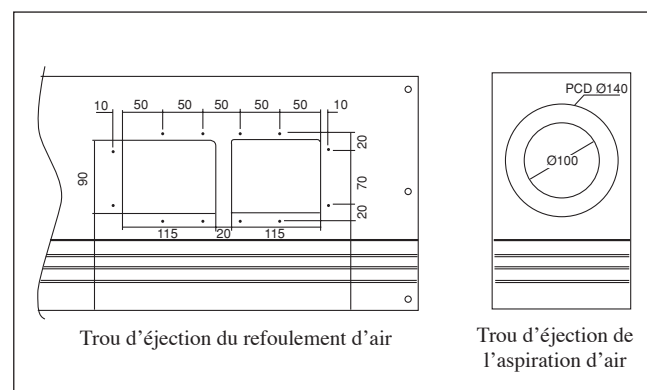
### Spécification de canalisation courte

- L'unité intérieure est fournie avec un trou d'éjection de refoulement d'air et d'aspiration d'air pour la connexion de la canalisation. Cependant, la connexion de la canalisation courte pour le refoulement d'air n'est possible que d'un côté.
- L'utilisation d'une canalisation courte pour le refoulement d'air améliorera la distribution du flux d'air s'il y a obstruction (comme un lustre) ou dans une longue pièce étroite ou une pièce en L. Elle est également utilisée pour la climatisation simultanée de deux pièces.

### Direction possible pour le refoulement d'air et l'aspiration d'air



### Direction possible pour le refoulement d'air et l'aspiration d'air



### REMARQUE

- Evitez d'utiliser la canalisation courte sur laquelle la grille de refoulement d'air peut être complètement fermée pour empêcher que l'évaporateur ne gèle.
- Afin d'éviter la formation de condensation, assurez-vous que l'isolation thermique est suffisante et qu'il n'y a pas de fuite d'air froid lorsque vous installez la canalisation courte.
- Maintenez l'introduction d'aspiration d'air frais à 20% du flux d'air total. Ménagez également une chambre et utilisez un ventilateur booster

### Matériau de bouchage

- Il est possible de boucher l'un des quatre déflecteurs de refoulement. (en boucher deux ou plus peut causer un mauvais fonctionnement).
- Otez le panneau avant et insérez le matériau de bouchage dans le déflecteur de refoulement d'air de l'unité intérieure pour boucher l'évent.
- Le matériau de bouchage est d'une longueur égale à celle du déflecteur de refoulement d'air le plus long. Si vous souhaitez boucher le déflecteur le plus court, coupez le matériau de bouchage pour le raccourcir.
- Poussez le matériau de bouchage à l'intérieur, environ 10 mm plus loin que la surface inférieure de l'unité intérieure afin qu'il ne touche pas le volet d'aération. Veillez à ne pas pousser le matériau de bouchage de plus de 10 mm.

**MEMO / LE MÉMO / MITTEILUNG / MEMO / EL MEMORÁNDUM /  
ПАМЯТКА / NOT / ΣΗΜΕΙΩΜΑ / MEMO**

CE - DECLARATION-OF-COMFIRMITY  
 CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
 CE - DECLARATION-DE CONFORMITE  
 CE - CONFORMITÄTSVERKLARING

CE - DECLARATION-DE CONFORMIDADE  
 CE - DICHAZARAZIONE-DI CONFORMITA  
 CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

CE - ERKLÄRUNG OM SAMSVAR  
 CE - ИЛМОТУС-ҮНДЭМНИУКАСУУДЕСТА  
 CE - PROHLÁŠENÍ-O SHODĚ

CE - IZJAVA-O SKLADNOSTI  
 CE - VASTAVUSDEKLARACIJA  
 CE - ДЕКЛАРАЦІЯ-ЗА СЪОТВѢТСТВІЕ

CE - ATTIKTIES-DEKLARACIJA  
 CE - ATILBĪSTĪBAS-DEKLARĀCIJA  
 CE - VYHLÁŠENIE-ZHODY  
 CE - UYUMLULUK-BILDIRISI

### Daikin Europe N.V.

- 01 (8B) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates;
- 02 (D) erklärt auf seine alleinige Verantwortung die Modelle der Klimaanlage für die diese Erklärung bestimmt ist;
- 03 (E) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration;
- 04 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waaraan deze verklaring betrekking heeft;
- 05 (E) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración;
- 06 (T) dhabara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione;
- 07 (B) дьявае на апакаляччым імям вытворцаў, асноўнаму або асноўнаму з іх, папярэдняму і пачатковаму ўраўняньні;
- 08 (P) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere;

### ACQ071AV1, ACQ0100AV1, ACQ0125AV1,

01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:

- 02 werden folgenden Norm(en) oder einen anderen Normdokument oder -dokument(en) entsprechend, unter der Voraussetzung,
- 03 sind gemäß unseren Anweisungen eingesetzt worden;
- 04 sont conformes à laux normes (ou autre(s) document(s) normatif(s)), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions;
- 05 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten z/n, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies;
- 06 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones;
- 07 sono conformi all(i) seguente(e) standard(i) o al(cio) document(o) o a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni;
- 08 з'ява супавна з тэ(ю) адна(ка)ліч(а) праміслова(ў) і адна(ка)ліч(а) канструкц(ы)ў, урэн тым прамісловам, які(х) пярэдняму ўраўняньні адпавядае іх тэхнічны характар;
- 09 (EN60335-2-40)
- 10 under følgende tekniske bestemmelser:
- 11 enligt villkoren i:
- 12 zitiert die Bestimmungen in:
- 13 nennt die Bestimmungen in:
- 14 overeenkomstig de bepalingen van:
- 15 secondo le disposizioni de:
- 16 según las instrucciones de:
- 17 згідно з вказівками:
- 18 in umma prevælar:
- 19 ob upoštevanih dobrih:
- 20 avastarkir muvæla:
- 21 mearaalkir krafgæra na:
- 22 sikantis nuostai, patiekimū:
- 23 svergi prastosis, kas noteiktas:
- 24 orfdaravljic ustanovam:
- 25 bunun kullamama uyun olarak:

- 01 Note \* as set out in <A> and judged positively by <B>
- 02 Hinweis \* wie in der <A> aufgeführt und von <B> positiv beurteilt gemäß Zertifikat <C>
- 03 Remarque \* la que définit dans <A> et évalué positivement par <B> conformément au Certificat <C>
- 04 Bemerk \* zoals vermeld in <A> en positief beoordeeld door <B> overeenkomstig Certificat <C>
- 05 Nota \* como se establece en <A> y es valorado positivamente por <B> de acuerdo con el Certificat <C>
- 06 Nota \* delimito nel <A> e giudicato positivamente da <B> secondo Certificat <C>
- 07 Σημείωση \* όπως υποδηλώνεται στο <A> και κρίνεται θετικά από το <B> σύμφωνα με το Πρωτόκολλο <C>
- 08 Nota \* tal como estabelecido em <A> e com o parecer positivo de <B> de acordo com o Certificado <C>
- 09 Примечание \* как указано в <A> и в соответствии с Положительным решением <B> согласно Сертификату <C>
- 10 Bemerk \* som anført i <A> og positivt vurderet af <B> i henhold til Certificat <C>

- 01 \*\* Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 02 \* Daikin Europe N.V. ist die Berechtigung die Technische Konstruktionsdatei zusammenzustellen.
- 03 \*\* Daikin Europe N.V. este autorizada a compilar a documentaţie tehnica de fabrica.
- 04 \* Kõhnikand Daikin Europe N.V. ühikonoõigus koostada tehnikakonstruktsiooni dokumentatsiooni.
- 05 \* Daikin Europe N.V. er autoriseret til at udarbejde de tekniske konstruktionsdata.
- 06 \*\* Daikin Europe N.V. är bemyndigade att sammanställa den tekniska konstruktionstefilen.
- 07 \* Daikin Europe N.V. har tillatelse til å kompilere den Tekniske konstruktionsfilen.

CE - IZJAVA-O USKLADNOSTI  
 CE - MEGFELELŐSÉGI-NYILATKOZTAT  
 CE - ДЕКЛАРАЦІЯ-ЗГОДНОСТІ

17 (EU) déclare en własną wyłączną odpowiedzialność, że modele klimatyzatorów, których dotyczy niniejsza deklaracja;
- 18 (D) erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Modelle der Klimaanlage, für die diese Erklärung bestimmt ist;
- 19 (E) déclare sous sa propre responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration;
- 20 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waaraan deze verklaring betrekking heeft;
- 21 (E) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración;
- 22 (T) dhabara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione;
- 23 (B) дьявае на апакаляччым імям вытворцаў, асноўнаму або асноўнаму з іх, папярэдняму і пачатковаму ўраўняньні;
- 24 (P) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaración se refiere;

09 (EN60335-2-40)
- 10 under følgende tekniske bestemmelser:
- 11 enligt villkoren i:
- 12 zitiert die Bestimmungen in:
- 13 nennt die Bestimmungen in:
- 14 overeenkomstig de bepalingen van:
- 15 secondo le disposizioni de:
- 16 según las instrucciones de:
- 17 згідно з вказівками:
- 18 in umma prevælar:
- 19 ob upoštevanih dobrih:
- 20 avastarkir muvæla:
- 21 mearaalkir krafgæra na:
- 22 sikantis nuostai, patiekimū:
- 23 svergi prastosis, kas noteiktas:
- 24 orfdaravljic ustanovam:
- 25 bunun kullamama uyun olarak:

01 Note \* as set out in <A> and judged positively by <B>

02 Hinweis \* wie in der <A> aufgeführt und von <B> positiv beurteilt gemäß Zertifikat <C>

03 Remarque \* la que définit dans <A> et évalué positivement par <B> conformément au Certificat <C>

04 Bemerk \* zoals vermeld in <A> en positief beoordeeld door <B> overeenkomstig Certificat <C>

05 Nota \* como se establece en <A> y es valorado positivamente por <B> de acuerdo con el Certificat <C>

06 Nota \* delimito nel <A> e giudicato positivamente da <B> secondo Certificat <C>

07 Σημείωση \* όπως υποδηλώνεται στο <A> και κρίνεται θετικά από το <B> σύμφωνα με το Πρωτόκολλο <C>

08 Nota \* tal como estabelecido em <A> e com o parecer positivo de <B> de acordo com o Certificado <C>

09 Примечание \* как указано в <A> и в соответствии с Положительным решением <B> согласно Сертификату <C>

10 Bemerk \* som anført i <A> og positivt vurderet af <B> i henhold til Certificat <C>

01 Directives, as amended.

02 Directives, gemäß Änderung.

03 Directives, telles que modifiées.

04 Richtlijnen, zoals gewijzigd.

05 Directivas, según lo emmendado.

06 Direktive, come da emendata.

07 Östnyvni, omuđ &ouml;vni &ouml;ropejskimi.

08 Directivas, conforme alteraç&eacaron;es.

09 Direktivne, co vsaki popr&eacaron;ki.

21 Zelenka \* както е изказано в <A> и оценено положително от <B> съгласно Сертификата <C>

22 Pestaba \* папа Сертификат <C>

23 Piznims \* veritumas sakisara ar sertifikatu <C>

24 Poznims \* ak&eacaron; b&eacaron; uve&eacaron;e in <A> a pozitivne z&eacaron;e&eacaron;e <B> v skladu s o&eacaron;vedenim <C>

25 Not \* <A>-da beir&eacaron;idi g&eacaron;bi ve <C> Serifikatsina g&eacaron;re <B> ba&eacaron;itand oluntu olarak de&eacaron;fer&eacaron;ir&eacaron;idi g&eacaron;bi.

10 Direktiver, med senere ændringer.

11 Direktiv, med for&eacaron;tning&eacaron;er.

12 Directives, met for&eacaron;te&eacaron;ndring&eacaron;er.

13 Direkti&eacaron;ti, se&eacaron;st&eacaron;ra kun ne o&eacaron;mu&eacaron;le&eacaron;tina.

14 v p&eacaron;t&eacaron;n&eacaron; z&eacaron;eni&eacaron;.

15 Smer&eacaron;ca, kako je z&eacaron;menjeno.

16 r&eacaron;nye&eacaron;v&eacaron;le&eacaron;k&eacaron; is m&eacaron;dos&eacaron;l&eacaron;s&eacaron;k&eacaron; ren&eacaron;e&eacaron;ke&eacaron;se&eacaron;it

17 z p&eacaron;zn&eacaron;je&eacaron;my&eacaron; pop&eacaron;r&eacaron;v&eacaron;ami.

18 Direktiv&eacaron;or, cu amend&eacaron;amentele respective.

10 Directives, as amended.

11 Direktiv, med senere &eacaron;ndringer.

12 Directives, met for&eacaron;tning&eacaron;er.

13 Direkti&eacaron;ti, se&eacaron;st&eacaron;ra kun ne o&eacaron;mu&eacaron;le&eacaron;tina.

14 v p&eacaron;t&eacaron;n&eacaron; z&eacaron;eni&eacaron;.

15 Smer&eacaron;ca, kako je z&eacaron;menjeno.

16 r&eacaron;nye&eacaron;v&eacaron;le&eacaron;k&eacaron; is m&eacaron;dos&eacaron;l&eacaron;s&eacaron;k&eacaron; ren&eacaron;e&eacaron;ke&eacaron;se&eacaron;it

17 z p&eacaron;zn&eacaron;je&eacaron;my&eacaron; pop&eacaron;r&eacaron;v&eacaron;ami.

18 Direktiv&eacaron;or, cu amend&eacaron;amentele respective.

10 \*\* Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.

11 \* Daikin Europe N.V. ist die Berechtigung die Technische Konstruktionsdatei zusammenzustellen.

12 \*\* Daikin Europe N.V. este autorizada a compilar a documenta&eacaron;ie tehnica de constructie.

13 \* K&eacaron;hnikand Daikin Europe N.V. y&eacaron; g&eacaron;ral&eacaron; autor&eacaron;si&eacaron; &eacaron;e&eacaron; tehnik&eacaron;s&eacaron;k&eacaron; konstruktsiooni fail&eacaron;.

14 \* Daikin Europe N.V. er autoriseret til at udarbejde de tekniske konstruktionsdata.

15 \*\* Daikin Europe N.V. &eacaron; bemyndigade att sammanst&eacaron;lla den tekniska konstruktionstefilen.

16 \*\* Daikin Europe N.V. har tillatelse til a kompilere den Tekniske konstruktionsfilen.



<A>	DAIKIN.TCF.512/2/6-04-2011
<B>	Intertek Semko AB (NB0413)
<C>	915845T1



- In the event that there is any conflict in the interpretation of this manual and any translation of the same in any language, the English version of this manual shall prevail.
- The manufacturer reserves the right to revise any of the specification and design contain herein at any time without prior notification.
- En cas de désaccord sur l'interprétation de ce manuel ou une de ses traductions, la version anglaise fera autorité.
- Le fabricant se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis la conception et les caractéristiques techniques des appareils présentés dans ce manuel.
- Im Falle einer widersprüchlichen Auslegung der vorliegenden Anleitung bzw. einer ihrer Übersetzungen gilt die Ausführung in Englisch.
- Änderungen von Design und technischen Merkmalen der in dieser Anleitung beschriebenen Geräte bleiben dem Hersteller jederzeit vorbehalten.
- In het geval dat een versie van deze handleiding in vertaling anders kan worden geïnterpreteerd dan de Engelse versie, geldt de Engelse versie.
- De fabrikant behoudt zich het recht voor specificaties en ontwerpkenmerken die in dezes worden vermeld, te allen tijde te herzien zonder voorafgaande kennisgeving.
- En caso de conflicto en la interpretación de este manual, y en su traducción a cualquier idioma, prevalecerá la versión inglesa.
- El fabricante se reserva el derecho a modificar cualquiera de las especificaciones y diseños contenidos en el presente manual en cualquier momento y sin notificación previa.
- В случае противоречия перевода данного руководства с другими переводами одного и того же текста, английский вариант рассматривается как приоритетный.
- Завод-изготовитель оставляет за собой право изменять характеристики и конструкцию в любое время без предварительного уведомления.
- Bu kılavuzun anlaşılmasında bir çarpışma olduğunda ve farklı dillerdeki tercüme farklılık gösterdiğinde, bu kılavuzun İngilizce sürümü üstün tutulacaktır.
- Üretici burada bulunan herhangi teknik özellikleri ve tasarımları herhangi bir zamanda ve önceden haber vermeden değiştirme hakkını saklı tutar.
- Σε περίπτωση διαφορών μεταξύ του εγχειριδίου αυτού και τυχόν μετάφρασής του σε οποιαδήποτε γλώσσα, υπερισχύει η Αγγλική έκδοση αυτού του εγχειριδίου.
- Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα αναθεώρησης των προδιαγραφών και σχεδίων που περιέχονται στο παρόν οποιαδήποτε στιγμή χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
- A versão em inglês do Manual prevalecerá na eventualidade de qualquer conflito na interpretação deste Manual e de qualquer tradução do mesmo.
- O fabricante reserva-se o direito de rever qualquer uma das especificações e concepção/design aqui contido a qualquer altura sem aviso prévio.